

Globalization 的定义

内田真人

2002年9月

首先

中文中 Globalization 的译文是“全球化”，但在日本我认为似乎应该被译做“世界化”。以这个词为关键词的课我听了几次，在课上听到的解释和基于我在日本学习后的理解，感觉上有点儿不同。我想其中的原因恐怕因为以下三个缘故吧。

第1、这是一个新词汇；

第2、对于中日两国来说都是外来语，也就是英语；

第3、由于这个词在很多学问领域里被使用的关系。

这个词很新，在老字典里很难找到，在手头的新经济词典里能马上查到。1984年出版的由长谷田彰彦先生编著的《完全体系经济学词典》中没有记载 Globalization 这个词。于1998年出版的由金森久雄先生编著的《有斐阁经济辞典第3版》中记载了 Globalization 这个词。本人于1994年至1998年在日本大学学习经济学，但觉得 Globalization 这个词不太常用。在日本这个词相似的概念是“国际化”。

这个词作为外语—英语来说，它的意思一查词典马上就能明白。但语言和文化有着密切的连系，外语的意思有时不能完全用本国的语言来解释。也就是说，原文和译文必定存在某些差异。

这个词在各个领域中被使用，从每天的新闻中也可以看到。我主要是上网看新闻，在那里，很多的专家用 Globalization 这个词，有时也就那个词的意思作出标示。

比方说，经济学家认为这个词的意思是市场将发展成为世界级的规模，有些政治学家则把这个词解释成文明之间的冲突，还有一种看法认为是唯一的超级大国的影响力波及到世界的过程。

我认为在讨论这种多义词之前应该先明确我的立场和我作这个报告的目的。我将主要从经济学家的观点出发就这个词进行论述，并分析日语中的“世界化”所包含的意思。

对外经济贸易大学的课程和 Globalization

首先，需要说明的是我对该研究生院的博士课程的理解程度不是特别高。

该研究生院应该有过4、5次关于 Globalization 的课。但我目前只有4次课的笔记。从日期上推测出原本有6次课，但有一次停讲。另外，因为我的中文水平还不能完全听懂老师和同学的意见和讨论，我基本是参考在研究生院听课的内容并和在那之前学习所理解的内容进行比较来完成这篇报告的，也许有不周之处。

关于 Globalization 的课，由2个部分构成。前部分是教师的课堂教学，最后一次是学生自由讨论。有几次课是以“Globalization of World Economy”为题进行的。目录如下：第1章 背景 (Background)；第2章 五流(?)；第3章 综合国力(I.N.C.P)；第4章 特征(The Main Features)；第5章 优点与缺点(The advantages and disadvantages)；第6章 计量(Measures)；第7章 反全球化活动(Anti-Globalization Movement)；第8章 潮流(The Main Trends of Globalization)；第9章 跨国公司的积极行动(The Main Ardor of Transnational)。如果再看一遍目录，基本讲的是各位经济学家的观点，也就是市场将发展成为世界级的规模。特别是第6章所讲的计量是经济学中标志性的分析手段。但是在课堂中没怎么体现出具体的数字，所以感到很遗憾。

我认为同学们各自有各自的观点，但讨论的最多的是和 WTO 的关系。

本人认为“中国加盟 WTO 是中国的 Globalization 的正式化标志”、“中国的 Globalization 就是加盟 WTO”的意见和“中国的 Globalization 已经开始”、“Globalization 是一个大的概念，不能只用 WTO 来论述”的意见是相对立的。而这些讨论的焦点所在则是中国的 Globalization 开始的时间和 Globalization 的定义。我的观点将在后面陈述。

除了 WTO 以外我们也讨论了关于 IMF 和跨国企业。另外好象也有人提到了政治性的唯一超级大国的影响力波及世界的过程的见解。我认为在讲述这个政治性的见解时，同时也有发展中国家贫困问题的观点。虽然很少，但也有同学提出文化和文明的冲突这样的见解。作为时事问题也有人提到阿富汗的塔利班问题。感觉以上这些讨论有些已经超越了经济学范畴，但老师并没有限制大家，而是让我们自由发言。

日本的 Globalization 开始的时间

同学们讨论的焦点是中国的 Globalization 开始的时间，但是因为我还不能灵活的运用中国的文献，在此先推断一下日本的 Globalization 开始的时间。

在本文开始的时候已经提到，Globalization 是个新词汇，并且是外来语。我首先说明日本是从什么时候开始使用这个词汇的。

在已经提到的 1984 年出版的《完全体系经济学词典》里，没有“世界化”这个词。由此可判断至少 1984 年左右在日本没有“世界化”这样的经济学专业用语。在 1994 年出版的《My Pedia》里也没有。在 1995 年出版的《现代用语的基础知识 1995》的第 500 页里，世界复数本社制（World-Wide Divided Headquarters System）的说明中有“企业的 Globalization 的展开……”的文字，其中日本的 YAMAHA 和 SONY 作为品牌先驱被提及。1,402 页里作为外来语的 Globalization 的译文记载着“世界化”和“全世界一体化”两种。进一步参考 1996 年出版的《朝日现代用语知惠藏 1996》。发现：里面有“世界化”的译文和“在企业经营中的世界复数本社化”的说明。

综上，日本在 1995 年~1996 年左右将 Globalization 翻译为“世界化”得到公认。同时，也让我们了解到，最初作为经营的专门用语是指企业的全球化及世界复数本社化。

目前 Globalization 在日本也有多种含义，但遗憾的是我目前没有最新的日语文献。1998 年出版的《有斐阁经济辞典第 3 版》280 页中，有这样的说明：“因为超越国境的人才、产品、资金还有信息的转移将在全球范围内趋于流行，政治性、经济性或者文化性的界限和障碍也将逐步消失，所以社会的同质化和多样化将同时发展。”在这里 Globalization 已经不是经营方面的专业用语，而是跨越了多个学科领域。也就是说，1998 年左右的日本，象在对外经济贸易大学的课堂讨论中出现多种观点一样，Globalization 是作为多义词被使用。

仔细考查当前使用的有多重意义的 Globalization 的意思，就会发现它和以前使用的“国际化”这个词的意思很相近。

和“世界化”的意思比较来考虑“国际化”的含义，今天我们所说的世界，在日本江户时代（西历 1603 年~1867 年）末期就已经被日本国民熟知了。

在日本江户时代由于实行了锁国政策而使大多数日本人了解世界。开国以后日本人才开始了解世界。应该说开国为日本国际化提供了契机。日本政府打出“富国强兵”和“殖产兴业”的口号，采取近代化政策。日本开始国际化进程是源于外压，但它的发展我认为应该是内发的。从以上的方针政策可以看出，政府为了近代化，国际化在努力创造条件。

另外，国际化在经济学方面，可以理解成马克思列宁主义的“封建主义社会→资本主义社会→帝国主义社会”的发展规律和 S. S. Kuznets 的“Modern Economic Growth”以及经济史方面产业革命等多种观点。在这里，我不想讨论要采用哪一种观点，只是想说明国际化也是多义词，据说是能形容当时的时代特点的最恰当词汇。

国际化和世界化，含义十分接近，但是，日本的国际化进程实际上是从 1867 年开始一直持续到现在的，而世界化则是从 1995 年开始被使用的。我认为两个词的不同之处和时代的变化是有很大的关系的。

在 1995 年出版的《现代用语的基础知识 1995》里有“企业的 Globalization 的展开…”、“企业经营里的世界复数本社化”，由此可以看出，经营学领域里世界化已经以上述方式使用，而通过关注经营尤其是关注企业的发展来分析时代变化的话，国际化和世界化的不同也许就可以更明确一些了。

我小学时在“社会课”科目中学习道：“日本资源贫乏，因此要依靠进口资源，加工贸易来谋求社会和国家发展，即贸易立国”。这是对战后的日本经济成长方式的最好表述。但是，这样的经济成长方式，被 1985 年的 Plaza 协议（Plaza Accord）改变了。Plaza 协议主要内容是由五个先进国的财政部长商议后决定采取日元升值，美元贬值的政策，因此日本企业出口竞争力降低，被迫将生产基地向海外迁移。所以日本的国际化也由历来的只以产品出口为主的模式向另一种模式转变，也就是将其它生产要素也向海外迁移。因此日本的制造业逐步向跨国企业迈进。这些跨国企业从经营效率的观点向国际化推进的同时，也在进行本土化（Localization），世界复数本社制就是其中的一个产物。在日本似乎也可以说是为了形容在这个新模式下的企业国际化而开始使用 Globalization 这个词语的。

从日本企业的例子来看，我认为作为区分国际化和世界化的关键词应该是“本土化”。

Globalization 的定义

从以上的分析来看,Globalization 是一个能形容时代的适当的词语，和国际化的意思接近，由“本土化”这个关键词可以将他们区分开来。但是，这个结论是一般性的，我现在借用经济学的分析方法，试着进行更加严密地分析。

在日本关于 Globalization 开始时间的考察，可以对经济学的分析手段起到一定作用。

实行锁国政策的江户时代，基本上可以用封锁体系（Closed Model）、而开国后可以用开放体系（Open Model）来进行考虑。

借用宏观经济的分析手段，用(1)式表示 1603~1867 年即江户时代的日本经济情况,用(2)式表示 1868 年即明治时代之后的日本经济情况。

$$Y=C+I \quad (1)$$

$$Y=C+I+(X-M) \quad (2)$$

由于锁国不用考虑贸易,(1)式是原理上国民所得决定式。开国后，也就是国际化开始后，需要考虑出口（X）及进口（M），因此开国后的国民所得表示为(2)式。用宏观经济学原理来解释的话，国际化可以定义为贸易收支的增减取决于贸易乘数（Foreign Trade Multiplier）影响国民所得的结果。

这样国际化的定义就完成了，下面来定义世界化。国际化和世界化的不同点是本土化。如果用经济学来解释本土化，首先会想到对外直接投资（Foreign Direct Investment）。这是对海外的民间投资。如果对外直接投资用 If 来表示的话，1985 年以后的日本经济情况可用(3)式来表示。由此得出，随着对外直接投资的增加，本土化将越深,同时国内投资将越少。

$$Y=C+(I-If)+(X-M) \quad (3)$$

同时，根据（3）式可以得出结论，在对外直接投资多的国家里，发生“Anti-Globalization Movement”是十分自然的现象，因为 Globalization 越深，国民所得将越少。

最后

我记得在日本曾经看过两本书，大概内容是讨论“世界经济论”和“国际经济论”，一本书

的大致内容是如果把世界经济看作一个市场的话，应该是世界经济论，如果把世界经济看作几个市场的话，就应该是国际经济论。结论是，因为世界经济不是一个市场，所以应该说国际经济论是对的。另一本书的大概分析和前者差不多，但是考虑到发展中的贫困国家，特别是亚洲和非洲，所以作者的结论是世界经济论是他的理想。

在这里，暂不讨论实证性的经济学（Positive Economics）和规范性的经济学（Normative Economics）的对错，我想说明的是用经济学的实证分析（Empirical Analysis）的话，经济学家的结论是一样的。经济学方面 Globalization 的完成可用以世界经济为一个市场作为前提的（4）式来表示。

$$Y_w = C_w + I_w \quad (4)$$

其中， Y_w 应该说是世界市民所得的概念。

综上，我的结论是，Globalization 是（2）式和（4）式的中间过程，也就是说应该是（3）式，我想这个结论对于分析中国的 Globalization 是会有一些帮助的。

最后，值得一提的是，这篇报告最初是用日文写的，然后翻译成中文。翻译的时候北京平成日语培训学校的侯老师给我很大的帮助，在这里深表谢意。